

Portaria n.º 76/98/M**de 6 de Abril**

O Banco Comercial de Macau, S.A., com sede no Porto, foi autorizado a abrir uma sucursal no Território pela Portaria n.º 17/90/M, de 22 de Janeiro. Integrado no mesmo grupo financeiro, o Banco Comercial de Macau (Ásia), S.A.R.L., com sede em Macau, também opera localmente, mediante autorização constante na Portaria n.º 122/95/M, de 15 de Maio.

Na sequência da reestruturação interna do grupo financeiro do qual as duas instituições fazem parte, embora gozando cada uma delas de personalidade e autonomia próprias, foi definido o propósito de a respectiva actividade em Macau ser concentrada no Banco Comercial de Macau (Ásia), S.A.R.L., que continuará a exercer a sua actividade bancária ao abrigo da autorização concedida pela última das portarias acima referidas.

A solicitação da entidade sediada em Portugal e sem prejuízo da continuidade da actividade do Banco Comercial de Macau (Ásia), S.A.R.L., com sede em Macau, torna-se pertinente revogar a autorização concedida ao Banco Comercial de Macau, S.A., com sede no Porto, pela Portaria n.º 17/90/M, de 22 de Janeiro.

Nestes termos;

Obtido o parecer favorável da Autoridade Monetária e Cambial de Macau;

Ao abrigo do disposto na alínea c) do n.º 1 do artigo 35.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, e nos termos do n.º 4 do artigo 17.º do Estatuto Orgânico de Macau, e da alínea a) do n.º 2 do artigo 2.º da Portaria n.º 100/96/M, de 16 de Abril, com a redacção dada pela Portaria n.º 264/97/M, de 23 de Dezembro, o Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica determina:

Artigo único. Por cessação da actividade do Banco Comercial de Macau, S.A., com sede no Porto, salvaguardados os interesses relativos àquela instituição bancária através do Banco Comercial de Macau (Ásia), S.A.R.L., com sede em Macau, é revogada a autorização concedida pela Portaria n.º 17/90/M, de 22 de Janeiro.

Governo de Macau, aos 26 de Março de 1998.

Publique-se.

O Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, *Vitor Rodrigues Pessoa*.

Portaria n.º 77/98/M**de 6 de Abril**

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Cultura para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

訓令 第76/98/M號**四月六日**

總行設在波爾圖之澳門商業銀行（股份有限公司），經一月二十二日第17/90/M號訓令許可於本地區開設一間分行。屬同一金融集團而總行設在澳門之澳門商業銀行（亞洲）有限公司亦透過載於五月十五日第122/95/M號訓令之許可於本澳經營。

雖然，上述兩機構同屬一金融集團，但各自享有法律人格及自主權。基於該金融集團之內部重組，決定將在澳門之有關業務集中於澳門商業銀行（亞洲）有限公司，該公司將按上述第二項訓令所給予之許可繼續從事其銀行業務。

鑑於應總行設在葡萄牙之澳門商業銀行（股份有限公司）之請求，且該請求不影響總行設在澳門之澳門商業銀行（亞洲）有限公司繼續從事其業務，有必要廢止經一月二十二日第17/90/M號訓令給予總行設在波爾圖之澳門商業銀行（股份有限公司）之許可。

基於此；

經取得澳門貨幣暨匯兌監理署贊同之意見後；

經濟協調政務司根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第三十五條第一款 c 項之規定，並根據《澳門組織章程》第十七條第四款及經十二月二十三日第264/97/M號訓令修改之四月十六日第100/96/M號訓令第二條第二款 a 項之規定，命令：

獨一條 基於總行設在波爾圖之澳門商業銀行（股份有限公司）之業務終止，與其有關之利益已透過總行設在澳門之澳門商業銀行（亞洲）有限公司予以保障，因此，現廢止一月二十二日第17/90/M號訓令所給予之許可。

一九九八年三月二十六日於澳門政府

命令公布

經濟協調政務司 貝錫安

訓令 第77/98/M號**四月六日**

鑑於文化基金一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 59 400 400,00 (cinquenta e nove milhões, quatrocentas mil e quatrocentas) patacas e as despesas em igual quantia, que faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 31 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

獨一條 核准由文化基金行政管理委員會簽署之文化基金一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣59,400,400.00（五千九百四十萬零四百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月三十一日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

Orçamento privativo do Fundo de Cultura/1998

文化基金一九九八年本身預算

Instituto Cultural de Macau

澳門文化司署

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
	RECEITAS CORRENTES 經常收入	
03-00-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 費用、罰款及其他金錢上之制裁	80,000
03-01-00-00	TAXAS 費用	60,000
03-01-01-00	Licenciamento Administrativo 行政准照之發出	60,000
03-02-00-00	MULTAS E OUTRAS PENALIDADES 罰款及其他金錢上之制裁	20,000
03-02-01-00	Multas Diversas 各項罰款	20,000
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	52,637,100
05-01-00-00	SECTOR PÚBLICO 公營部門	50,000,000
05-01-01-00	Subsidio do Governo do Território 本地區政府津貼	50,000,000
05-01-02-00	Fundos autónomos - Fundo Turismo de Macau 自治基金組織—澳門旅遊基金	0
05-01-04-00	Outros Subsídios 其他津貼	0
05-06-00-00	EXTERIOR 外地	137,100
05-06-01-00	Acordo de Cooperação Macau / CEE 澳門與歐洲經濟共同體合作協議	137,100

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
05-07-00-00	OUTROS SECTORES 其他部門	2,500,000
05-07-01-00	SUBSÍDIO DE ENTIDADES PRIVADAS 私人實體津貼	2,500,000
05-07-01-00-01	Festivais 藝術節、音樂節	0
05-07-01-00-02	Orquestras 樂團	0
05-07-01-00-03	Restauro de Edifícios 樓宇修葺	0
05-07-01-00-04	Outros Subsídios - Patrocínio do FIMM 其他津貼—贊助澳門國際音樂節	2,000,000
05-07-01-00-05	Outros Subsídios - Patrocínio do FAM 其他津貼—贊助澳門藝術節	500,000
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售	2,000,000
07-10-00-00	DIVERSOS - OUTROS SECTORES 雜項—其他部門	2,000,000
07-10-01-00	Prod. Venda de Livros e Artigos Culturais 出售書本及文化用品之所得	500,000
07-10-02-00	Propinas 學費	1,500,000
07-10-03-00	Emolumentos 手續費	0
08-00-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常收入	2,000,000
08-00-03-00	Receitas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之收入	250,000
08-00-04-00	Festival Internacional de Música 國際音樂節	1,200,000
08-00-06-00	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	550,000
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL 其他資本收入	2,563,300
13-01-00-01	Saldo da Gerência Anterior 上年度管理之結餘	2,563,300
14-00-00-00	REPOSIÇÕES N/ ABATIDAS NOS PAGAMENTOS 非從支付中扣減之退回	120,000
14-00-00-02	Outras Reposições 其他退回	120,000
TOTAL 總計:		59,400,400

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1998 1998年撥款
	DESPESAS CORRENTES 經常開支	
01-00-00-00	PESSOAL 人員	110,000
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	110,000
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	110,000
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	47,072,900
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	1,023,000
02-01-04-00	Material de Educação, Cultura e Recreio 教育、文化及康樂用品	1,010,000
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	13,000
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	788,500
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	788,500
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	45,261,400
02-03-01-00	Conservação e Aproveitamento de Bens 資產之保養及利用	280,000
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	342,500
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	1,743,500
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	983,500
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	760,000
02-03-06-00	Representação 招待費	52,500
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	328,000
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	12,218,300
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS 未列明之負擔	30,296,600
02-03-09-00-02	Teatro, Bailado, Cinema 戲劇、舞蹈、電影	500,000
02-03-09-00-04	Orq. de Câmara de Macau / Macau Sinfonieta 澳門室樂團／澳門小交響樂團	1,895,000
02-03-09-00-05	Orquestra Chinesa de Macau 澳門中樂團	4,369,500

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Dotação 1998 1998年撥款
02-03-09-00-06	Recitais 音樂會	100,000
02-03-09-00-07	Festival de Artes de Macau 澳門藝術節	3,250,000
02-03-09-00-08	Concurso para Jovens Músicos 青年音樂比賽	400,000
02-03-09-00-10	Exposições 展覽會	639,000
02-03-09-00-11	Festival Internacional de Música 國際音樂節	12,500,000
02-03-09-00-18	Outras Despesas c/ Actividades Culturais 文化活動之其他開支	501,000
02-03-09-00-22	Arquivo de Segurança 安全檔案	137,100
02-03-09-00-24	Concurso Vianna da Motta Vianna da Motta比賽	1,400,000
02-03-09-00-28	Outros Encargos 其他負擔	4,605,000
04-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	11,734,300
04-02-00-00	INSTITUIÇÕES PARTICULARES 私人機構	5,287,100
04-02-00-00-01	Subs. p/ Apoio Actividades Culturais 資助文化活動之津貼	3,050,000
04-02-00-00-02	Outros Subsídios 其他津貼	2,237,100
04-03-00-00	PARTICULARES 私人	2,847,200
04-03-00-00-01	Bolsas para Frequência de Cursos 助學金	57,600
04-03-00-00-03	Congressos, Seminários, Conferências 大型會議、研討會及會議	0
04-03-00-00-04	Outros Subsídios 其他津貼	2,789,600
04-04-00-00	EXTERIOR 外地	3,600,000
04-04-00-01	Adidos Culturais nas Embaixadas de Portugal nos Estados da Região do Índico e do Pacífico 葡萄牙駐印度洋及太平洋地區國家大使館之文化參贊	3,600,000
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	483,200
05-04-00-00	DIVERSOS 雜項	483,200
05-04-08-00	Despesas Eventuais e não Especificadas 臨時及未列明之開支	483,200
TOTAL 總計:		59,400,400

Nos termos do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se em anexo os seguintes orçamentos individualizados:

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第三十三條第一款之規定，下列獨立預算公布於附件：

XII Festival Internacional de Música de Macau

第十二屆澳門國際音樂節

Ano económico de 1998

一九九八經濟年度

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-00-00-00	PESSOAL 人員	
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	800,000.00
01-06-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	700,000.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	330,000.00
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	270,000.00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-04-00	Locação de Bens 資產之租賃	1,410,000.00
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	2,800,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	600,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	160,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	600,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	4,650,000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05-04-00-00	DIVERSOS 雜項	
05-04-08-00	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	180,000.00
TOTAL 總計：		12,500,000.00

IX Festival de Artes de Macau

第九屆澳門藝術節

Ano económico de 1998

一九九八經濟年度

Classificação Económica 經濟分類	Designação 名稱	Valor 金額
01-00-00-00	PESSOAL 人員	
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS 附帶報酬	
01-02-03-00-01	Trabalho Extraordinário 超時工作	500,000.00
01-06-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-03-02	Ajudas de Custo Diárias 日津貼	130,000.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-08-00	Outros Bens Duradouros 其他耐用品	120,000.00
02-02-00-00	BENS NÃO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-07-00	Outros Bens não Duradouros 其他非耐用品	110,000.00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-04-00	Locação de Bens 資產租賃	315,000.00
02-03-05-00	TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por Outros Motivos 其他原因之交通費	500,000.00
02-03-05-03	Outros Encargos de Transp. e Comunicações 交通及通訊之其他負擔	310,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費	150,000.00
02-03-07-00	Publicidade e Propaganda 廣告及宣傳	240,000.00
02-03-08-00	Trabalhos Especiais Diversos 各項特別工作	845,000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05-04-00-00	DIVERSOS 雜項	
05-04-08-00	Despesas Eventuais e Não Especificadas 臨時及未列明之開支	30,000.00
TOTAL 總計：		3,250,000.00

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, em Macau,
aos 23 de Outubro de 1997. — A Presidente, *Gabriela Pombas*
Cabelo. — Os Restantes Membros, *Isaú Santos* — *Mac Kit Kuan*
— *Glória Baldinho* — *Natália Santos*.

一九九七年十月二十三日於澳門文化基金行政管理委員會

主席 布嘉麗 其他成員 辛耀華
麥潔群
馬婷玉
沈麗婷